

Est

Chapter 6

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בְּלַיְלָהּ הַהוּא נִדְרָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר הַזְּכוֹנוֹת דְּבָרֵי
事迹- 纪念的 书卷- (宾语标记) 为-带来 而-他说了 王的 睡眠- 逃走了 那个 在-夜晚-
H1697 H2146 H0853 H0935 H0559 H4428 H8142 H5074 H1931 H3915
הַיָּמִים וַיְהִי נִקְרָאִים לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ:
年代的 而-它们是 被读的 在-前面- 王的
H4428 H6440 H7121 H1961 H3117

那夜王睡不着觉，就吩咐人取历史来，念给他听。

וַיִּמְצָא כְּתוּב וְאֵשֶׁר הַגִּיד מִדְּרָכָיו עַל-בְּנֵי תַרְשִׁישׁ וְשְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
而-被找到了 写着的 就是 告诉了 末底改 关于- 辟探拿 和-提列斯 两个- 太监们- 王的
H4428 H5631 H8147 H8657 H0904 H4782 H5046 H3789 H4672
מִשְׁמַרְתֵּי הַסֶּף וְאֵשֶׁר בִּקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בְּמֶלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ:
从-看守的- 门槛 那些 寻求了 为-伸出 手 在-王- 亚哈随鲁
H8104 H1245 H7971 H4428 H3027 H4428 H0325

正遇见书上写着说：王的太监中有两个守门的，辟探和提列，想要下手害亚哈随鲁王，末底改将这事告诉王后。

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה-נַּעֲשָׂה יָקָר וְגִדּוּלָהּ וְנִדְרָכָיו עַל-זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי
王 而-说了 什么- 被做了 尊贵 和-伟大 给-末底改 关于- 这事 而-说了 仆人们-
H4428 H4100 H3366 H1420 H4782 H2088 H0559 H5288
הַמֶּלֶךְ מִשְׁרָתָיו לֹא-נַעֲשָׂה עִמּוֹ דְּבָר:
王的 侍奉们-他的 不- 被做了 东西 与-他
H4428 H8334 H3808 H1697

王说：「末底改行了这事，赐他甚么尊荣爵位没有？」伺候王的臣仆回答说：「没有赐他甚么。」

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בְּחִצְרֵי וְהַמָּן כָּאֵל לְחִצְרֵי בֵּית-הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה לֵאמֹר
王 谁 在-院子里 而-哈曼 来了的 到-院子- 殿- 王的 外的 而-说了
H4428 H4310 H4428 H0559 H0935 H2001 H2435 H4428 H0559
לְמֶלֶךְ לְתֹלוֹת אֶת-מִדְּרָכָיו עַל-הָעֵץ אֲשֶׁר-הֵכִין לוֹ:
给-王 为-吃- (宾语标记)- 末底改 在- 木架上 那个- 他准备了 为-他
H4428 H8518 H0853 H4782 H6086

王说：「谁在院子里？」（那时哈曼正进王宫的外院，要求王将末底改挂在他所预备的木架上。）

וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הֲנָה הָמָן עֹמֵד בְּחִצְרֵי וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא
仆人们- 王的 到-他 看哪 哈曼 站的 在-院子里 而-说了 王 让-他进来
H0559 H5288 H4428 H0413 H2009 H2001 H5975 H0559 H4428 H0935

臣仆说：「哈曼站在院内。」王说：「叫他进来。」

וַיָּבֹאוּ הָמָן וְהַמָּן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה-לַּעֲשׂוֹת בְּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ
而-进来了 哈曼 而-说了 王 给-他 什么- 王 为-行 对-人- 那个 王 喜欢
H0935 H2001 H0559 H4428 H4100 H4428 H0376 H4428 H0376
בִּיקְרוֹ וַיֹּאמֶר הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ יוֹתֵר מִמֶּנִּי
在-尊贵-他的 而-说了 哈曼 在-心里-他的 对-谁 王 更 超过-我
H3366 H0559 H2001 H4310 H4428 H3366 H3366 H1348

哈曼就进去。王问他说：「王所喜悦尊荣的人，当如何待他呢？」哈曼心里说：「王所喜悦尊荣的，不是我是谁呢？」

וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל-הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֶשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ:
而-说了 哈曼 到- 王 人- 王 那个 喜欢 在-尊贵-他的
H0559 H2001 H0413 H4428 H0376 H4428 H4428 H3366

哈曼就回答说：「王所喜悦尊荣的，

וְבִאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֶשֶׁר לְבַשׁ- בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסוּס וְרָכַב עָלָיו
让-他们带来 衣服- 王室的 那个 穿了- 在-它 王 在-马 和 骑了 那个 在-它上
H0935 H3830 H4438 H3847 H4428 H7392
הַמֶּלֶךְ וְאֶשֶׁר נָתַן כִּתְרֵי מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ:
王 而-那个 被置了 冠冕- 王室的 在-头上-它的
H4428 H5414 H3804 H4438

当将王常穿的朝服和戴冠的御马，

וְנָתַן וְהָלְבוּשׁ וְהַסּוּס עַל-יָדָאִישׁ מִשְׁרֵי הַמֶּלֶךְ הַפְּרָתְמִים וְהִלְבִּישׁוּ
而-给予 衣服 和-马 在- 手- 人- 从-大臣们- 王的 贵族们 而-让-他们穿
H5414 H3830 H3027 H0376 H8269 H4428 H6579 H3847

אֶת-הָאִישׁ אֶשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ וְהִרְכִּיבֵהוּ עַל-הַסּוּס בְּרִחוּב
(宾语标记) 人- 那个 王 喜欢 在-尊贵-他的 而-让-他们骑-他 在- 马上 在-广场-
H0853 H0376 H4428 H3366 H7392 H7339

הָעִיר וְקָרְאוּ לְפָנָיו כַּכֵּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֶשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ:
城市的 而-让-他们喊 在他前面 如此 被做的 为-人- 那个 王 喜欢 在-尊贵-他的
H7121 H6440 H3602 H0376 H4428 H3366

都交给王极尊贵的一个大臣，命他将衣服给王所喜悦尊荣的人穿上，使他骑上马，走遍城里的街市，在他面前宣告说：王所喜悦尊荣的人，就如此待他。」

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן קח מָהֵר אֶת-הַלְבוּשׁ וְאֶת-הַסּוּס כַּאֲשֶׁר
而-说了 王 给-哈曼 快 拿 (宾语标记) 衣服 和-(宾语标记)- 马 正如
H0559 H2001 H3947 H0853 H3830 H0853 H3847 H0853 H3605
דְּבַרְתָּ וַעֲשֶׂה- כֵּן לְמִרְדָּכָי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל-תִּפְּלֵ דָבָר מִכֹּל
你说了的 而-做- 如此 给-未底改 犹太人 坐的 在-门- 王的 不要- 你省略 东西 从-全
H1696 H4782 H3064 H3427 H8179 H4428 H0408 H5307 H1697 H3605

אֶשֶׁר דְּבַרְתָּ:
你说了的 那个
H1696

王对哈曼说：「你速速将这衣服和马，照你所说的，向坐在朝门的犹太人末底改去行。凡你所说的，一样不可缺。」

וַיִּקַּח הָמָן אֶת-הַלְבוּשׁ וְאֶת-הַסּוּס וַיִּלְבַּשׁ וְאֶת-מִרְדָּכָי
而-拿了 哈曼 给-哈曼 衣服 (宾语标记) 衣服 和-(宾语标记)- 马 而-他穿了 (宾语标记)- 末底改
H3947 H2001 H0853 H3830 H0853 H0853 H3847 H0853 H4782

וַיְרִכֵבֵהוּ בְּרִחוּב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו כַּכֵּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֶשֶׁר הַמֶּלֶךְ
而-他骑了-他 在-广场- 城市的 而-他喊了 在他前面 如此 被做的 为-人- 那个 王
H7392 H7339 H7121 H3602 H6440 H0376 H4428

בִּיקְרוֹ חָפֵץ
在-尊贵-他的 喜欢
H3366

于是哈曼将朝服给末底改穿上，使他骑上马，走遍城里的街市，在他面前宣告说：「王所喜悦尊荣的人，就如此待他。」

וַחֲפוּי וְנִשְׁבּוּ וְיָשָׁב 12
 而-遮的- 悲伤的 家-他的 到- 被驱赶了 而-哈曼 王的 门- 到- 末底改 而-回来了
[H2645](#) [H0057](#) [H0413](#) [H1765](#) [H2001](#) [H4428](#) [H8179](#) [H0413](#) [H4782](#) [H7725](#)

ראש:
 头

末底改仍回到朝门，哈曼却忧忧闷闷地蒙着头，急忙回家去了，

וַיְסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר וְיָסַפֵּר 13
 那个 全- (宾语标记) 朋友们-他的 和-给-全- 妻子-他的 给-哈里斯 哈曼 而-述说了
[H3605](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3605](#) [H0802](#) [H2238](#) [H2001](#)

וְיָסַפֵּר
 犹太人们的 从-后裔- 如果 妻子-他的 和-哈里斯 智慧人们-他的 给-他 而-说了 临到-他的
[H3064](#) [H2233](#) [H0802](#) [H2238](#) [H2450](#) [H0559](#)

וְיָסַפֵּר
 你倒下 倒下- 因为- 对-他 你能 不- 在他前面 为-倒下 你开始了 那个 末底改
[H5307](#) [H5307](#) [H3201](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5307](#) [H4782](#)

לְפָנָיו:
 在他前面
[H6440](#)

将所遇的一切事详细说给他的妻细利斯和他的众朋友听。他的智慧人和他的妻细利斯对他说：「你在末底改面前始而败落，他如果是犹太人，你必不能胜他，终必在他面前败落。」

וְעוֹדֵם 14
 哈曼 (宾语标记) 为-带来 而-他们赶快了 到达了 王的 而-太监们- 与-他 说的 还-他们
[H2001](#) [H0853](#) [H0935](#) [H0926](#) [H5060](#) [H4428](#) [H5631](#) [H1696](#) [H5750](#)

אֶל- הַמְּשֻׁתָּה אֶשְׁתָּה אֶשְׁתָּה אֶשְׁתָּה אֶשְׁתָּה אֶשְׁתָּה
 到- 宴席 那个- 做了的 以斯帖
[H0413](#) [H4960](#) [H0635](#)

他们还与哈曼说话的时候，王的太监来催哈曼快去赴以斯帖所预备的筵席。